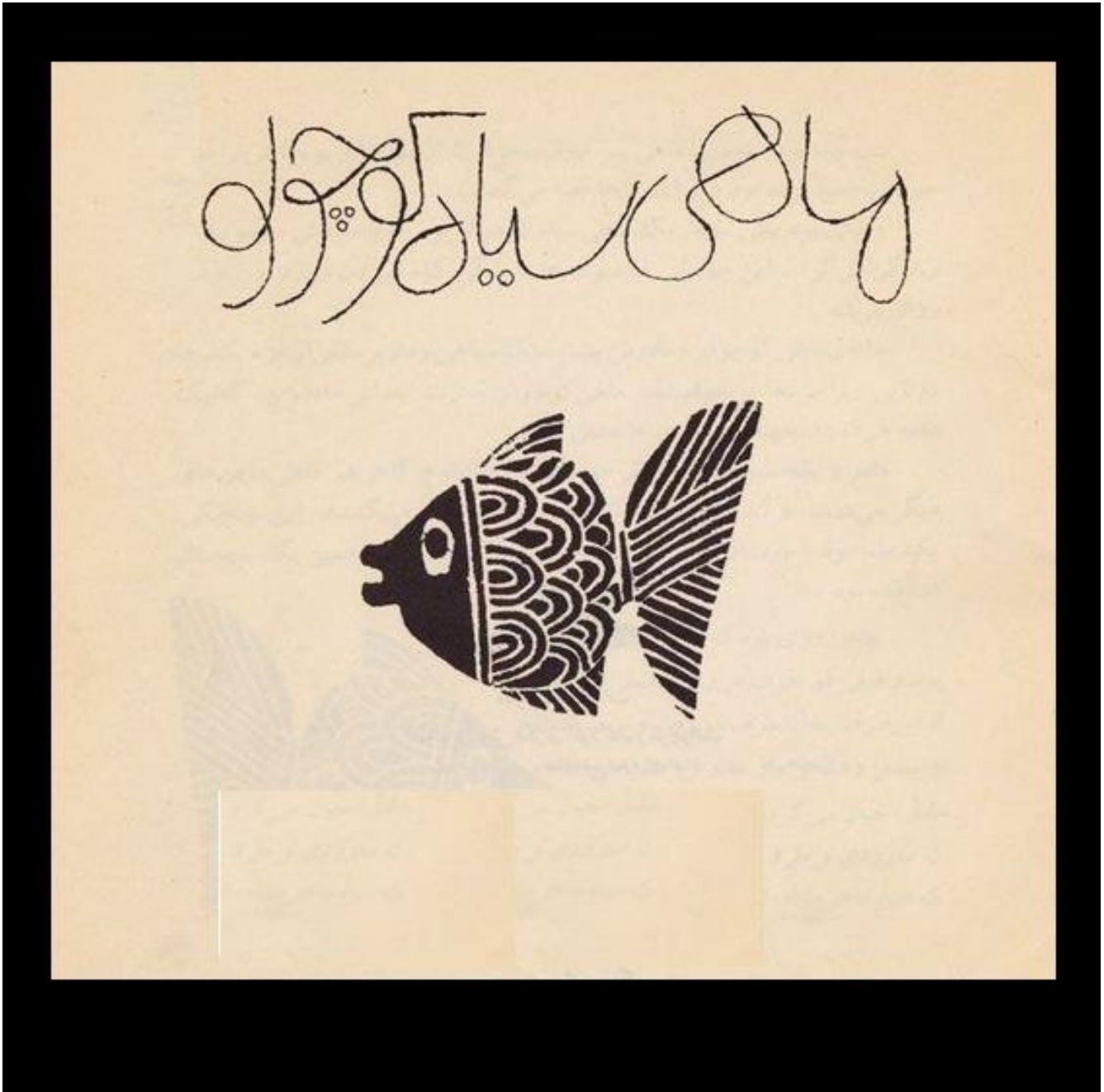




ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΒΙΒΛΙΟΥ

Το μικρό ψαράκι του Σαμάν Μπεχρανγκί



Benjamin & Μικρό Δέντρο

το θέατρο και το παιχνίδι

Το μικρό ψαράκι του Σαμάν Μπεχρανγκί

την Πέμπτη 22 Ιουνίου στις 18:30
στο πάρκο κάτω από την Ρωμαϊκή Αγορά

Τα παιδιά στην πόλη

Χτίζουμε την επικοινωνία με τα παιδιά, ζώντας μαζί με τα παιδιά. Η παιδική ηλικία δεν είναι η μεταβατική περίοδος για την ενηλικίωση. Δεν είναι το λευκό χαρτί που ο ενήλικας-αυθεντία μορφοποιεί. Είναι η πρώτη ταυτότητα που αποκτούμε, η πρώτη γέφυρα επικοινωνίας με τον κόσμο. Το εργαλείο για την απελευθέρωση του παιδιού από την παιδική ηλικία είναι η επικοινωνία μας μαζί του ως αυτόνομο άτομο, η οποία ζυμώνεται μέσα από τη δυναμική του συλλογικού. Η διαδικασία αυτή βιώνεται μέσα από τον πειραματισμό, τον αναστοχασμό, την αλληλοβοήθεια και το σεβασμό. Πιθανώς τα παραπάνω να μη μας οδηγούν σε συγκεκριμένες απαντήσεις αλλά σε ποικίλα ερωτήματα. Η απελευθέρωση της παιδικής ηλικίας από τις ενήλικες φιλοδοξίες, είναι το πρώτο βήμα για την κατάκτηση της αυτονομίας του. Υπερασπίζοντας το δικαίωμα της παιδικής ηλικίας να μην είναι ταυτισμένη με την προετοιμασία για την ενηλικίωση, αλλά η ίδια η ζωή μέσα και έξω από τα τείχη του σχολείου και του σπιτιού. Οι εκδρομές σε σημεία της πόλης είναι ο χώρος και ο χρόνος να ανακαλύψουμε την ιστορία και την σημασία αυτών. Η επανοικιοποίηση της πόλης είναι η βάση για την κατάκτηση της γνώσης και της ελευθερίας όχι μόνο των ενηλικών αλλά και των παιδιών. Η μάθηση είναι το έξω. Στα πλαίσια του 'ζούμε μαζί' ετοιμάσαμε μια εκδρομή στο κέντρο της πόλης για γονείς και παιδιά.

Με αφορμή το μικρό ψαράκι

Το μαύρο ψαράκι ζει με την μαμά του σ' ένα ρυάκι που πάντα θα κυλάει. "Αλλά ο κόσμος είναι τόσο δα μικρός σαν μια λακούβα που διαρκώς θα περιπλανιέσαι;" αναρωτιέται το μικρό μαύρο ψαράκι. Όχι, όχι για όλα αυτά που σκέφτεται το ψαράκι δεν φταίει ούτε η εφηβεία, ούτε οι φίλοι του. Φτάνει πια! Το ψαράκι θελεί να πάει σε άλλα μέρη, γιατί είναι σίγουρο ότι κάτι συμβαίνει εκεί έξω, έξω από το ρυάκι του. Στο δρόμο του συναντά καφτσεμαχί (γυρίνοι), που ζουν σε μια λακούβα και είναι περήφανα για τον πολιτισμό τους. Στην συνέχεια βρίσκει το σοφό μαρμουλάκ (σαύρα) που του εξηγεί τους κινδύνους που παραμονεύουν στο ποτάμι και στην θάλασσα. Το ψαράκι συναντά τον μοργκεσαγά (πελεκάνος) και το παραντέ μαχιχάρ (γλάρος) που μισούν τα ψάρια και πιο πολύ τα μικρά μαύρα ψαράκια. Όμως στο δρόμο του συνάντα και κοπάδια ψαριών που ζουν παρέα στην θάλασσα. Το μαύρο ψαράκι πήρε την απόφαση και ξεκίνησε, κοίτα κάτι σκέψεις που έρχονται καμμιά φορά..

"Κι ακόμα, όσο στερούμε στο παιδί το δικαίωμα για αυτοδιάθεση δεν μπορούμε καν να υπολογίσουμε τις δυνατότητες του." Ρ. Φάρσον

Συντελεστές

Αφηγητές: Μπένιαμιν και Βαλεντίνη

Βουβά πρόσωπα: Κορίνα, Δανάη, Σάσα

Μουσική: Σοφία

Θεατρική διασκευή: Η ομάδα

Μετάφραση: Μπένιαμιν Νεματιμογκαντάμ

Ελευθεριακές Εκδόσεις Κουρσάλ

Μικρό βιογραφικό

Ο Σαμάντ Μπεχρανγί γεννήθηκε στις 23 Ιουνίου το 1939 από μια φτωχή Ιρανική οικογένεια. Κυνηγήθηκε πολλές φορές για τις κοινωνικές προεκτάσεις του έργου του και την αιχμηρή γλώσσα του. Σήμερα, μία σειρά παραμύθια και μεταφράσεις παραμένουν για να μας θυμίσουν τη δουλειά και τη σκέψη του Σαμάντ. Ένα από τα έργα του που δημιούργησε μεγάλες εντάσεις είναι το παραμύθι Το “μαύρο ψαράκι”, το οποίο γράφτηκε το 1968. Το “μαύρο ψαράκι” αποτελούσε, και συνεχίζει να αποτελεί, σύμβολο του ανοιχτού μυαλού και της γενναιότητας. Ο Σαμάντ Μπεχρανγί πνίγηκε στον Αρά ποταμό, το 1967 με ένα τρόπο ο οποίος εγείρει σοβαρές υποψίες. Ο θάνατος του δημιούργησε πολλά ερωτηματικά, μέσα σε ένα κλίμα διευρυμένης τρομοκρατίας από το δικτατορικό καθεστώς του Σάχη, το οποίο είχε στραγγαλίσει την Ιρανική κοινωνία.

ماهی سیاه کوچولو، صمد بهرنگی

پنجشنبه، 22 ژوئن ساعت: 18:30

مکان: بازار رومی ها

کودکان در شهر

وسیله ارتباط ما با کودکان، زندگی کردن با ایشان است. بچه ها در سنین خردسالی، آماده تبدیل شدن به یک انسان بالغ نیستند. بچه ها، کاغذ سپید نیستند که توسط بزرگترها نقاشی بشوند. سنین خردسالی اولین قدم ما در این زندگی و اولین پل ارتباطی با دنیا است. ابزاری که ما برای ارتباط با کودکان استفاده می کنیم، خود بچه ها و تماس مستقیم با ایشان است. این ارتباط نه به تنهایی بلکه با فعالیت های دسته جمعی روز به روز قوی تر میشود. "آزمایش، انعکاس، کمک متقابل و احترام به یکدیگر" چهار رکن اصلی کار می باشند. بدون شک مواردی که در بالا ذکر شده است، سوال های فراوانی در ذهن ما ایجاد می کند و این دقیقا روش کار ما یعنی به فکر افتادن بچه ها قبل از انجام هر کاری است. آزاد شدن از ایده آل های آدم بزرگ ها اولین قدم در این جبهه است. سپس، دفاع از حق بچه ها برای بچگی کردن و نه گفتن به آماده کردن ایشان برای به بلوغ رسیدن. داشتن یک نوع زندگی "بچه گانه" چه داخل دیوار های مدرسه و چه بیرون از آن. گشت و گذار در شهر و زیستن تاریخ با لمس کردن آثار باستانی و پی بردن به ارزش هر یک از آن ها و غیره. "آموزش آن بیرون است."

ماهی سیاه کوچولو

ماهی سیاه کوچولو در یک جویبار با مادر خود زیر یک تخته سنگ سیاه زندگی می کرد. او همیشه در این فکر بود که آیا دنیا اینقدر کوچک است که ما درونش فقط می گردیم و سر آخر پیر می شویم و دیگر هیچ؟ نه، برای هیچکدام از این فکرها نه دوستانش مقصراند و نه سن پایین اش. بس است دیگر! ماهی سیاه کوچولو می خواهد ته جویبار را پیدا کند. مطمئن است که آن بیرون خبرهای ست. آن بیرون با موجودات متفاوتی آشنا می شود؛ با کفچه ماهی ها که در یک گودال زنده [گی] می کنند و به فرهنگ و اصل و نسب خود افتخار می کنند، سپس با یک مارمولک که به او خطراتی را که در راهش کمین کرده به او گوش زد می کند. در ادامه مرغ سقاء، پرنده ماهی خوار و ماهی کوچولوهای دیگر هم بر سر راه ماهی سیاه کوچولو قرار می گیرند. او تصمیم خود را گرفت و راه افتاد. بعضی موقع ها فکرهای عجیبی به سرمان میزند!

با محدود کردن بچه ها، هیچگاه به استعداد های ایشان پی نخواهیم برد.

راویان: بنیامین و والننتینی

دلقک ها: کورینا، دانای، ساسا

موزیک: سوفیا

مترجم: بنیامین

انتشارات آزاد کورسال